



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

S

# CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

**30.º período de sesiones**

**Antalya (Turquía), 4-6 de mayo de 2016**

**Declaración del Presidente del 29.º período de sesiones de la Conferencia Regional para Europa**

*Excmo. Sr. Director General de la FAO,  
Excmos. Sres. Ministros,  
Excmos. Sres. Embajadores,  
Honorables delegados,  
Distinguidos invitados,  
Señoras y señores:*

1. Deseo expresar mi gratitud al Gobierno de Turquía y especialmente al pueblo turco por su cálida acogida. Es un honor para mí dirigirme a ustedes en nombre del Presidente de la 29.ª Conferencia Regional de la FAO para Europa (ERC) con ocasión de su 30.º período de sesiones.
2. Quisiera aprovechar esta oportunidad para tender un puente entre la 30.ª Conferencia Regional para Europa que se celebra ahora aquí en Antalya, y la 29.ª Conferencia Regional que tuvo lugar en Bucarest.
3. En el marco de esa Conferencia se formularon recomendaciones muy importantes sobre asuntos programáticos y presupuestarios y sobre cuestiones regionales y mundiales relacionadas con las políticas y la regulación, de las que informé al Consejo de la FAO en su 149.º período de sesiones y a la Conferencia de la FAO en su 39.º período de sesiones, celebrados en junio de 2014 y junio de 2015, respectivamente.
4. Hoy mi exposición se centrará en el seguimiento de las recomendaciones formuladas en la 29.ª ERC.

*Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página.*

*Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes.*

*Pueden consultarse más documentos en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org).*



mp191

5. El Consejo refrendó<sup>1</sup> en su 149.º período de sesiones las **Prioridades para las actividades de la FAO en la región**. En este contexto:

- confirmó la pertinencia de las prioridades regionales vigentes para la labor de la FAO en la región en 2014-15, así como la estrecha vinculación de las mismas con los nuevos objetivos estratégicos de la Organización;
- apoyó las dos iniciativas regionales, a saber: i) empoderamiento de las explotaciones agrícolas pequeñas y familiares para mejorar los medios de vida rurales y reducir la pobreza; ii) comercio agroalimentario e integración regional;
- apoyó las otras esferas principales de la labor en la región, como son el control de las enfermedades de los animales, las plagas de las plantas y los peligros y emergencias relacionados con la inocuidad alimentaria, así como la ordenación de los recursos naturales y la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos y zoogenéticos;
- instó a la FAO a que centrara sus esfuerzos en las esferas en que contaba con una ventaja comparativa, en particular la divulgación de conocimientos y el asesoramiento sobre políticas, la asistencia técnica, la creación de capacidad y el fomento de la cooperación Sur-Sur y triangular;
- destacó que la FAO podía ejercer un liderazgo eficaz y establecer asociaciones con otras organizaciones en los ámbitos comprendidos en su mandato;
- indicó que la labor de la FAO debería tomar debidamente en cuenta cuestiones intersectoriales como las relacionadas con el género, la juventud rural y los pueblos indígenas.

6. Me complace ver que, en cumplimiento de las recomendaciones formuladas, en el tema 10 del programa, titulado *Resultados de la aplicación del Programa de trabajo y presupuesto (PTP) para 2014-15*, se muestran los importantes resultados obtenidos en el marco de las iniciativas regionales realizadas en la región, y que además mediante la Iniciativa regional 1 (empoderamiento de las explotaciones agrícolas pequeñas y familiares en Europa y Asia central) se promovieron las Directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia de la tierra, la pesca y los bosques en el contexto de la seguridad alimentaria nacional.

7. En el marco de la Iniciativa regional 2 (comercio agroalimentario e integración regional en Europa y Asia central) se impartió un valioso curso de aprendizaje electrónico sobre la adhesión a la Organización Mundial del Comercio y se estableció la Red regional de expertos en políticas agrícolas y comerciales.

8. **Con respecto al debate sobre la descentralización y red de oficinas descentralizadas**, el Consejo refrendó las conclusiones específicas de la región, que quisiera destacar para enlazarlas con el programa de hoy:

- las medidas adoptadas para reforzar la capacidad de las oficinas descentralizadas de la región por medio de la revisión de la combinación de competencias;
- las medidas adoptadas para reforzar la capacidad de las oficinas en los países y la concentración en 12 países prioritarios;
- el establecimiento de dos representaciones plenas de la FAO en Kirguistán y Tayikistán así como dos puestos de asistente del Representante de la FAO en Moldova y Uzbekistán;
- el establecimiento de una presencia de la FAO en Albania.

9. En el tema 9 del programa de hoy también se señalan los resultados obtenidos en este contexto, tales como el establecimiento y apertura de representaciones de la FAO con acreditación múltiple en Albania, Moldova y Uzbekistán, la reciente apertura de oficinas de asociación y enlace en Azerbaiyán y Kazajstán, y, por último, el establecimiento de una oficina de enlace en la Federación de Rusia.

---

<sup>1</sup> CL149/REP, <http://www.fao.org/3/a-mk880s.pdf>, párrs. 8 y 13-37.

10. **Asimismo, la decisión tomada en la 38.<sup>a</sup> reunión de la Comisión Europea de Agricultura (CEA)** de celebrar las futuras reuniones en forma independiente respecto de la ERC dio lugar a la celebración de la 39.<sup>a</sup> reunión de la CEA en septiembre de 2015 en Budapest, lo que contribuyó a la preparación técnica del presente 30.<sup>o</sup> período de sesiones de la ERC.

11. En este contexto, también quisiera destacar que se ha logrado una mayor coherencia en la programación y el establecimiento de prioridades en la región gracias a la decisión, adoptada por la Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental y Acuicultura (CAEPCA) en su 28.<sup>a</sup> reunión y por la Comisión Forestal Europea (CFE) en su 38.<sup>a</sup> reunión, de presentar informes a la ERC, según se observa en los temas 13 y 14 del programa de hoy.

12. **Además, el Consejo también refrendó las recomendaciones de la ERC acerca del Programa de trabajo plurianual (PTPA)**, en el que se recalcó asimismo la estrecha interacción del Comité Ejecutivo de la CEA y el Grupo regional europeo. Se han llevado a cabo consultas periódicas en las que el Presidente del Comité Ejecutivo de la CEA expuso ante el Grupo regional europeo los resultados de la reunión de dicho Comité.

*Excelencias,  
señoras y señores:*

13. También asistí al 39.<sup>o</sup> período de sesiones de la Conferencia de la FAO, que hizo suyo el informe de la 29.<sup>a</sup> ERC y tomó nota de las recomendaciones presentadas por esta<sup>2</sup>.

14. **En relación con el estado de la alimentación y la agricultura en la región, incluidas las perspectivas para el futuro**, entre las recomendaciones principales se incluyeron las siguientes:

- poner el acento en la responsabilidad primordial de los países de abordar la seguridad alimentaria y la nutrición en el ámbito nacional, y conceder la importancia adecuada a la seguridad alimentaria y la nutrición, así como a la agricultura;
- aplicar un enfoque de asociados múltiples que abarque a todos los grupos interesados, incluida la sociedad civil y el sector privado;
- tener en cuenta la importancia del desarrollo de la agricultura mediante el refuerzo de las explotaciones familiares.

15. Me gustaría resaltar que en varios países, como por ejemplo Tayikistán, se ha prestado apoyo para la mejora de la calidad de los datos y la información relativos a la seguridad alimentaria y la nutrición. La FAO también contribuyó a la labor del Grupo de trabajo técnico sobre el Movimiento para el Fomento de la Nutrición en la región.

16. **En cuanto a las pérdidas y desperdicio de alimentos en Europa y Asia central**, quisiera destacar algunas de las recomendaciones principales, por ejemplo:

- el reconocimiento de las graves consecuencias de las pérdidas y el desperdicio de alimentos para el hambre y la malnutrición;
- el consenso en que la reducción de las pérdidas y el desperdicio de alimentos estaba estrechamente relacionada con el derecho a una alimentación adecuada de toda la población del mundo;
- el respaldo a que la FAO continuase abordando las lagunas existentes en la disponibilidad de datos y estadísticas sobre las pérdidas y el desperdicio de alimentos;
- el respaldo a que la FAO, en colaboración con los donantes, siguiese apoyando a los Estados Miembros en sus esfuerzos por incluir a los pequeños agricultores en la cadena de valor a fin de reducir las pérdidas de alimentos.

---

<sup>2</sup> C2015/REP, <http://www.fao.org/3/a-mo153s.pdf>, párr. 36.

17. Por tanto, quisiera subrayar que la labor de la Iniciativa regional 1 (empoderamiento de las explotaciones agrícolas pequeñas y familiares en Europa y Asia central) se centró en aumentar la capacidad de los pequeños productores para integrarse en la cadena de valor.

18. **En cuanto al Año Internacional de la Agricultura Familiar**, me gustaría hacer referencia a las siguientes recomendaciones:

- se tomó nota de la necesidad de un entorno favorable, marcos jurídicos propicios, acceso a los recursos naturales y apoyo financiero, así como de capacitación y formación;
- se consideró que la agricultura familiar era fundamental para la sostenibilidad de la producción agrícola y para la conservación de los recursos naturales y el patrimonio cultural;
- se reiteró la importancia de la agricultura familiar desde las perspectivas económica, sociocultural y ambiental y se exhortó a acordarle un lugar central en la agricultura y las políticas de desarrollo rural.

19. Cabe señalar que en 2014 se organizaron varios eventos relacionados con la promoción de la agricultura familiar en la región. Del mismo modo, la Iniciativa regional 1 facilitó el desarrollo de la capacidad de las organizaciones rurales, también con el objetivo de aumentar la igualdad de oportunidades entre las mujeres y los hombres. La FAO ha respaldado reformas agrarias en el ámbito normativo en Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro, por medio de la elaboración de las respectivas estrategias nacionales para la agricultura y el desarrollo rural, prestando especial atención al papel que desempeñan las explotaciones familiares y los pequeños productores.

*Excelencias,  
señoras y señores:*

20. La región de Europa y Asia central es muy heterogénea. Esto hace que la labor de la Organización sea ardua, aunque también ofrece oportunidades.

21. Deberíamos dirigir la atención a las posibilidades de fortalecer las asociaciones en la región tanto con la sociedad civil como con el sector privado.

22. Me complace ver que ambos, sociedad civil y sector privado, están representados en esta Conferencia Regional. La relación con estos asociados es fundamental para la labor de la Organización en el futuro.

23. Ahora bien, no solo es necesario mejorar las asociaciones con la sociedad civil y el sector privado, sino también con nosotros como miembros.

24. La Consulta oficiosa que se celebró en Budapest en mayo de 2015 demuestra esta transparencia y apertura. Creo que se ha demostrado que es un instrumento importante, y el programa de la presente ERC es uno de los frutos de dicho proceso. Quisiera alentar a la Organización y a la Oficina Regional para Europa y Asia Central a seguir aplicando este enfoque en un contexto de utilización eficiente y eficaz de los recursos.

25. Para concluir mi exposición, quisiera mirar al futuro y destacar la función facilitadora de la Oficina Regional para Europa y Asia Central. Esta función es crucial para la transferencia de los conocimientos existentes, la cooperación, el diálogo y la prestación de apoyo. Los asociados son los Estados Miembros de Europa oriental y occidental así como el sector privado y la sociedad civil.

*Señoras y señores, por último:*

26. Me gustaría hacer hincapié en que, para proporcionar buena orientación, nuestras decisiones y recomendaciones deben ser claras y precisas y tener perspectiva de futuro.

27. Para terminar, quisiera agradecerles su atención en nombre del Presidente de la 29.<sup>a</sup> Conferencia Regional para Europa. Permítanme dar las gracias a la Secretaría por su considerable y muy valioso apoyo y por la labor realizada hasta el momento. Aguardo con interés los debates que se llevarán a cabo hoy y mañana, que espero sean fructíferos y se vean coronados por el éxito.

*Muchas gracias por su atención.*